

Н. А. Развадовская

ТРАНСФОРМАЦИЯ РЕЛИГИОЗНО-МИФОЛОГИЧЕСКОГО СЮЖЕТА О РОЖДЕНИИ ХРИСТА В. М. ДОРОШЕВИЧЕМ КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКИХ ВЗГЛЯДОВ

Бесспорно, что одной из составляющих культуры является религия, оставившая свой след в архитектуре, музыке, живописи, скульптуре и, конечно, литературе. И это можно сказать о любой религии – иудаизме, исламе, индуизме, христианстве и других верах. При этом следует заметить, что, несмотря на внешнюю не-

схожесть, в разных религиях зачастую встречаются одинаковые образы и персонажи, правда, наделенные разными функциями. И на ум сразу же приходит Иисус Христос, значимость которого признают не только верующие христиане, но и представители других конфессий и даже атеисты. В качестве подтверждения наших слов можно привести некоторые высказывания известных личностей. Например, М. Ганди, индийский философ и политический деятель, говорил: «Я считаю, что Иисус принадлежит не только христианству, но и всему миру, всем расам и народам» [5, с. 24]. М. Машковец, чешский марксист, написал книгу «Марксистский взгляд на Иисуса», в которой есть следующие слова «...Он был точкой притяжения. Люди увидели в Нем человека, уже принадлежавшего предстолу Царствию Небесному; они на деле убедились, что значит быть «исполненным благодати»» [5, с. 24]. Гежа Вермеш, еврейский ученый, признает в Христе «непревзойденного мастера в искусстве обнажать сокровенное ядро духовной истины» [5, с. 24]. Английский писатель Г. Уэллс, которого трудно заподозрить в симпатии христианской церкви, тем не менее восхищался Христом: «Он был слишком велик для своих учеников. <...> Стоит ли удивляться, что и по сей день этот галилеянин слишком велик для наших маленьких сердец?» [5, с. 25].

Действительно, образ Иисуса Христа и перипетии его жизни и смерти явились неиссякаемым источником вдохновения для творцов разных времен, стран и народов. Не стал исключением и В. М. Дорошевич, известный русский писатель-прозаик, очеркист, фельетонист, театральный критик и фольклорист. В 1902 г. В. Дорошевич опубликовал книгу «Легенды и сказки Востока», включавшую в себя индийские, китайские, арабские сказки, евангельские притчи, легенды из Талмуда, Корана. Одним из составляющих рассказов этого сборника стала легенда о рождении Иисуса Христа. О рождении Иисуса Христа существует множество легенд у народов различных вероисповеданий. По последним историческим данным, Иисус – это иудей, выступивший с проповедью в Галилее (Северная Палестина) и распятый около 30 г. н. э. на кресте. Реальность существования Иисуса подтверждают свидетельства римских историков и политиков, в частности, Тацита, Плиния Младшего. Но в христианской религиозно-мифологической системе Иисус Христос – богочеловек, вмещающий в единстве своей личности всю полноту божественной природы и всю конкретность конечной человеческой природы.

Заглавие рассказа «Рождество Христа» В. М. Дорошевич сопровождает подзаголовком «Мусульманская легенда». Однако если внимательно прочитать Коран, то можно увидеть, что рассказ писателя абсолютно не похож на каноническое предание Корана. «И вспомни в писании от Марйам. Вот она удалилась от своей семьи в место восточное и устроила себе пред ними завесу. Мы отправили к ней нашего Духа, и принял он пред ней обличие совершенного человека. Она сказала: «Я ищу защиты от тебя у Милосердного, если ты богобоязнен». Он сказал: «Я только посланник Господа твоего, чтобы даровать тебе мальчика чистого». Она сказала: «Как может быть у меня мальчик? Меня не касался человек, и не была я распутницей». Он сказал: «Так сказал твой Господь: «Это для Меня – легко. И сделаем Мы его знамением для людей и Нашим милосердием». Дело это решено». И понесла она его и удалилась с ним в далекое место. <...> Она пришла с ним к своему народу, неся его. <...> Он сказал: «Я – раб Аллаха, Он дал мне писание и сделал меня пророком. И сделал меня благословенным, где бы я ни был, и заповедал мне молитву и милостыню, пока я вижу, и благодать к моей родительнице и не сделал меня тираном, несчастным. И мир мне в тот день, когда я родился, и в день, что умру, и в день, когда буду воскрешен живым!» Это – Иса, сын Марйам, по слову истины, в котором они сомневаются» (19: 16–22, 28, 31–35). История рождения Иисуса, изложенная в Коране, почти полностью повторяет новозаветную историю: «В шестой же месяц послан был Ангел Гавриил от бога в город Галилейский, называемый Назарет, К деве, обреченной мужу, именем Иосифу, из дома Давидова; имя же девы: Мария. Ангел, вошед к Ней, сказал: радуйся благодатная! Господь с Тобою; благословенная Ты между женами. Она же, увидевши его, смутилась от слов его и размышляла, что это было за приветствие. И сказал ей Ангел: не бойся, Мария, ибо ты обрела благодать у Бога; и вот, зачнешь во чреве, и родишь Сына, и наречешь ему имя: Иисус; Он будет велик и наречется Сыном Всевышнего; и даст Ему господь Бог престол Давида, отца Его; и будет царствовать над домом Иакова вовеки, и Царству Его не будет конца» (Лука, 1: 26–33).

Как видим, истории рождения Христа, изложенные в Коране и Евангелии от Луки, практически идентичны (изменены лишь имена собственные и функции Иисуса – Пророк и Сын Божий). Совсем по-другому звучит легенда о рождестве Христа у В. М. Дорошевича. Опечаленный тем, что в сердцах людей нет любви друг к другу, Всемогу-

щий велел своему посланнику Гавриилу (у мусульман – Джабраил) идти на землю и от небесного огня зажечь в сердце поворожденного ребенка любовь к людям. Спустился Гавриил к дому царя, где только что на свет появился первенец, сказал: «Сын твой избран Аллахом. Им воцарятся на земле мир и любовь. <...> Он будет кротость, он будет любовь. Он будет прощать своих врагов, он не будет мстить за обиды, он никогда не поднимет меча» [2, с. 164]. Но царь увидел в этом наказание себе: «Горе мне, горе – за что прогневил я Аллаха! <...> Да минует меня столь великий гнев Божий! Сжался! Отврати свой плакающий факел от моего дома» [2, с. 165]. Опечаленный архангел постучал в дом богача: «Твой сын избран Аллахом. Имя его будет Любовь, и любовью к людям зажжется его сердце. И утешит слезы, горе. Он раздаст нищим свое достояние. Он сам будет ходить, как последний бедняк, счастливый и радостный любовью к людям!» [2, с. 165]. Но и богач увидел в избранности Аллаха наказание: «За что меня посетило такое проклятье?! Мой сын будет нищим. Он раздаст все, что скопил его отец! Сын-расточитель – какая казнь может быть злее для богача-отца?! О, какими жертвами умиловать мне Аллаха, чтоб он отвратил гибель от моего дома?!» [2, с. 166]. Опечаленный архангел покинул дом богача и спустился в темную пещеру, где женщина-нищенка родила младенца, умирающего теперь от холода. Пожалел Гавриил ребенка, согрел его небесным огнем. И в сердце младенца запылала любовь к людям. Так стал безродный ребенок избранником Аллаха.

Как видим, притча В. М. Дорошевича существенно отличается от канонической истории рождения Христа. И в мусульманской, и в христианской истории подчеркивается изначальная избранность матери Иисуса – Марии (Марйам), т. е. божественный выбор был заранее предreshen – Мария была избрана стать матерью пророка (богородицей) за веру, кротость, преданность и смирение перед Богом. Но в притче русского писателя божественный выбор, на первый взгляд, был абсолютно случайным. Возникает закономерный вопрос, почему В. Дорошевич видоизменил историю рождения Христа, рискуя навлечь на себя гнев верующих? При всей своей любви к фольклору, красочному и мудрому, В. Дорошевич всегда оставался современным, остро мыслящим и реагирующим на происходящее писателем. Воспитанный русской демократической культурой (творчество М. Салтыкова-Щедрина, Ф. Достоевского, А. Островского), впитавший в себя влияние революционных веяний 70-х гг. XIX в.

В. Дорошевич любое свое произведение насыщал мотивами социальной критики (особенно социально-критические настроения стали заметны после подавления рабочих волнений на Юзовских заводах). С этого момента главной задачей Дорошевича, ненавидящего зло, насилие и ханжество в любых проявлениях, становится разоблачение пороков буржуазно-дворянских кругов и защита беднейших слоев населения. Именно поэтому под пером русского писателя легенда о рождении Иисуса Христа подвергается трансформации: фольклорно-мифологический мотив становится средством осмеяния буржуазно-дворянских интересов, идеалов и порядков и пропаганды прогрессивных социально-политических взглядов В. Дорошевича. Бог (Аллах) является защитником в первую очередь бедняков, а Спасителем (пророком) становится отвергнутый всеми нищий, т.е. низшее сословие не только провозглашается Дорошевичем равным прочим, но и поднимается на недостижимую нравственную высоту. Таким образом, случайный на первый взгляд выбор архангела Гавриила, поддавшегося жалости, оказывается отнюдь не случайным. Об этом красноречиво свидетельствуют слова Аллаха, обращенные к испуганному Гавриилу: «Мои цари в лохмотьях, мои цари у храмов и на торжищах народных, в пыли, в прахе, в ранах лежат Мои цари. Моим царям открыты объятия Мои. Мои цари богаты, несметными дарами они наделены. Их слезы – бриллианты; рубины – их сердца. Из их сердец сплетаю Себе венец вельсенье. Слезами убираю я мантию свою. Мои цари могучи. Проклятые их – приказ Мне. Приказ их исполняю. Слова – мечи стальные. Их взгляды – стрел могучей. Войска же их несметны, все ангелы над ними бездомными, больными, крылами тихо веют, защитой служат им. Мои цари мне милы, и Я царь над ними. Я – бедных Бог» [2, с. 167].

Список литературы

1. Библия: Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета: в 2 т. – Библийские Комиссии «Духовное Просвещение», 1991. – Т. 2.
2. *Дорошевич, В. М. Легенды и сказки Востока* / В. М. Дорошевич, Н. А. Рубакин. – Алма-Ата: Онер, 1991.
3. Коран / пер. И. Ю. Крачковского. – Минск: Славян. путь, 2002.
4. Русские писатели: биобиблиогр. словарь: в 2 ч. / редкол.: Б. Ф. Егоров [и др.]; под ред. П. А. Николаева. – М.: Просвещение, 1990. – Ч. 1: А–Л.
5. *Янг, Д. Христианство* / Д. Янг; пер. с англ. К. Савельева. – М.: ФАИР-ПРЕСС, 2001.